

Fiches aide

Quelques abréviations utiles

Abréviations	Transcriptions en toutes lettres en latin	Traduction
ANN.	<i>annis ou annorum</i>	« (âgé de) ... ans »
C.I.P.C.N.M	<i>Colonia Iulia Paterna Claudia Narbo Martius</i>	Colonie Iulia Paterna Claudia Narbo Martius *
D.M	<i>Diis Manibus</i>	« aux dieux Mânes » **
H. M.N.S.	<i>heredem hoc monumentum non sequetur</i>	« ce monument ne sera pas transmis à l'héritier »
L.	***	
LIB.	<i>libertus ou liberta</i>	Affranchi ou affranchie
Θ	<i>oblitus</i>	défunt, décédé
P.	***	
T.	***	
V.	<i>vivit/vivus</i>	de son vivant
VI.VIR.AUG.	<i>sevir augustalis</i>	sévir Augustal ****

* *Colonia Iulia Paterna Claudia Narbo Martius* : dénomination officielle de Narbonne, prise sous le règne de l'empereur Claude, entre 41 et 54 (p.C)

** *Les dieux Mânes* : divinités qui symbolisent les âmes apaisées des morts. On les célèbre lors de la fête des *Parentalia*, du 13 au 21 Février. La formule abrégée D.M sur les stèles funéraires se diffuse à la fin du 1^{er} S p.C.

*** Débrouillez-vous ! C'est facile à deviner ! (Et complétez le tableau)

**** sévir augustal = fonction municipale prestigieuse

VOCABULAIRE

collibertus, i, m : affranchi d'un même maître, coaffranchi
→ féminin : ***colliberta, ae, f***

delicatus, a, um : doux, tendre → choyé, chéri (***delicatus, i, m*** : le favori)

filia, ae, f : la fille

filius, i, m : le fils

heres, edis, m / f : l'héritier, le légataire

optimus, a, um : le meilleur, excellent os, ossis, n : l'os

patronus, i, m : le patron

sibi : pronom réfléchi, 3ème p.sg, Datif = « pour lui »

uxor, oris, f : épouse

Un peu d'onomastique

Onomastique = étude des noms propres : leur étymologie, leur formation et leur usage à travers le temps

Petit rappel :

> **Les citoyens romains** se distinguent par la **trianomina** = ils portent trois noms.

→ *Praenomen* + *Nomen* + *Cognomen* (Ex : *Caius Iulius Caesar*)

Praenomen : prénom

Nomen : gentilice (« nom de famille »)

Cognomen : surnom

> **L'esclave** ne porte qu'un seul nom, un *cognomen*

> **Le pérégrin** (habitant libre de l'empire mais qui n'a pas la citoyenneté romaine) porte un **nom unique complété par la mention du nom du père** (pour ne pas être confondu avec un esclave).

> **L'affranchi** obtient le statut juridique de son maître et porte de ce fait lui aussi la trianomina. Il prend le prénom et le nom de son ancien maître (qui reste son « patron »). Son *cognomen* est son nom « usuel » d'esclave.

> **La femme romaine** porte la **duonomina** (deux noms) : son *gentilice* féminisée et un *cognomen*. Elle a rarement un prénom. (Par ex. la fille de *C. Iulius Caesar* se nomme simplement *Iulia*)

Répertoire des noms propres rencontrés dans les stèles étudiées

Les noms propres que vous rencontrerez dans les stèles sont donnés ci-dessous par ordre alphabétique avec leur déclinaison et leur genre, sans distinction entre *nomen*, *praenomen* et *cognomen*. Ils sont à traduire sous leur forme du nominatif (par exemple : *Dignus* à traduire par *Dignus* ou *Ferrariae* par *Ferraria*...).

Les noms marqués du signe * sont d'origine grecque

<i>Aquila, ae, m</i>	<i>Festus, i, m</i>	<i>Licina, ae, f</i>	<i>Protogenia, ae, f *</i>
<i>Asmenus, i, m *</i>	<i>Gamus, i, m *</i>	<i>Licinus, i, m</i>	<i>Publius, i, m</i>
<i>Dignus, i, m</i>	<i>Graphice, ae, f *</i>	<i>Lucius, i, m</i>	<i>Serania, ae, f</i>
<i>Fabricius, i, m</i>	<i>Helpis, idis, f *</i>	<i>Parthonopeus, i, m *</i>	<i>Seranius, i, m</i>
<i>Ferraria, ae, f</i>	<i>Iulia, ae, f (Iulia, ae, f)</i>	<i>Procula, ae, f</i>	<i>Thallusa, ae,</i>